Distr.
GENERAL

S/1998/506
15 June 1998
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن

رسالة مؤرخة ٢ حزيران/يونيه ١٩٩٨ موجهة من الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن

أكتب إليكم فيما يتعلق بالرسالة المؤرخة ٣١ آذار/ مارس ١٩٩٨ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لبابوا غينيا الجديدة لدى الأمم المتحدة بشأن التطورات في بوغانفيل (S/1998/287) وبالبيان اللاحق الذي أدلى به رئيس مجلس الأمن في ٢٢ نيسان/أبريل ١٩٩٨ باسم المجلس (S/PRST/1998/10). وقد أعرب المجلس في ذلك البيان عن تأييده الشديد لاتفاق السلام والأمن والتنمية في بوغانفيل، الموقع في جامعة لنكولن، نيوزيلندا، في ٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩٨، وطلب مني، في معرض ملاحظته أن الاتفاق يدعو الأمم المتحدة لأن تؤدي دورا في بوغانفيل، النظر في التكوين الذي ستتجسد فيه مشاركة الأمم المتحدة هذه وفي طرائق تمويلها.

وقد كتب إليّ السيد روي ياكي، وزير خارجية بابوا غينيا الجديدة، في ٣٠ آذار/ مارس، في نفس الوقت الذي بعث فيه برسالته إلى رئيس مجلس الأمن، طالبا أن أقوم بنشر بعثة مراقبين تابعة للأمم المتحدة لرصد تنفيذ الترتيبات التي تم التوصل إليها في اتفاق لنكولن. وعقب تلقي هذه الرسالة ورسالة تالية وجهها إليّ السير جون كابوتين، المفاوض الحكومي الخاص لبابوا غينيا الجديدة عن بوغانفيل، يدعوني فيها، نيابة عن حكومته، إلى أن أكون ممثلا في حفل توقيع اتفاق تنفيذ وقف إطلاق النار الذي سيقام في أراوا، بوغانفيل، في ٣٠ نيسان/أبريل، طلبت من السيد فرانسيس فيندريل، مدير شعبة آسيا والمحيط الهادئ التابعة لإدارة الشؤون السياسية أن يمثلني في الحفل وأن يرأس، في الوقت ذاته، بعثة لتقييم الكيفية التي تستطيع بها الأمم المتحدة، على أفضل وجه، تنفيذ المهام الموكلة إليها من أطراف اتفاقي لنكولن وأراوا. (ويرد اتفاق أراوا كمرفق لهذه الرسالة).

وبعد دراستي لتقرير بعثة التقييم، وصلت إلى نتيجة مؤداها أن وجود الأمم المتحدة في بوغانفيل سيعطي مزيدا من الثقة لأطراف الاتفاق، وييسر المهام الموكلة إلى فريق مراقبة السلام، ويساعد في تعزيز العملية السياسية التي التزم بها أطراف الاتفاقين. ويمكنني أن أضيف أن هذه النتيجة يشاركني فيها تماما ليس فقط الأطراف ولكن أيضا الحكومات المساهمة في فريق مراقبة السلام. لذا فإني أود إبلاغ مجلس الأمن برغبتي في الاستجابة للطلبات المقدمة من الأطراف وباعتزامي، في حالة عدم اعتراض مجلس الأمن، إنشاء مكتب سياسي للأمم المتحدة في بوغانفيل، يكون مقره أراوا. وسأطلع المجلس بانتظام على ما يقوم به المكتب من عمل. وسيؤدي المكتب المهام التالية، على النحو المنصوص عليه في اتفاقي لنكولن وأراوا:

(أ) العمل بالتعاون مع فريق مراقبة السلام مع احتفاظه في الوقت نفسه بالحق في إبداء ملاحظاته وإجراء تقييماته؛

(ب) رصد تنفيذ اتفاقي لنكولن وأراوا، بما في ذلك أنشطة فريق مراقبة السلام فيما يتعلق بولايته وتقديم تقارير عن ذلك؛

(ج) رئاسة اللجنة الاستشارية لعملية السلام التي تتألف من ممثلين عن الأطراف والتي ستدعى الدول المساهمة في فريق مراقبة السلام لحضورها. وتشمل مهام اللجنة التشاور بشأن جميع جوانب وقف إطلاق النار وعمليات خرقه؛ ووضع خطط للانسحاب التدريجي لقوات دفاع بابوا غينيا الجديدة والفرقة المتنقلة لمكافحة الشغب التابعة للشرطة الملكية لبابوا غينيا الجديدة؛ ووضع خطط للتخلص من الأسلحة؛ وتعزيز وعي الجمهور بعملية السلام وفهمه لها؛

(د) المساعدة فيما تتفق عليه الأطراف من مجالات أخرى.

وسيعمل المكتب تحت رئاسة مدير وسيتألف من مستشاريْن سياسيَين ومستشاريْن عسكريَين بالإضافة إلى موظفي دعم محليين. وتقدر الآثار المالية المترتبة على إنشاء المكتب بحوالي ١,٤ مليون دولار للفترة من حزيران/يونيه إلى كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨. وتقرر الجمعية العامة في الوقت الملائم مسألة الطرائق المالية الكفيلة بتحقيق ذلك.

وأكون ممتنا لكم إذا اتخذتم ما يلزم لتعميم نص هذه الرسالة ومرفقها على أعضاء مجلس الأمن.

(توقيع) كوفي ع. عنان

مرفق

اتفاق يشمل تنفيذ وقف إطلاق النار

(المرفق ١ لاتفاق لنكولن)

إن حكومة بابوا غينيا الجديدة، وحكومة بوغانفيل الانتقالية، وقوة مقاومة بوغانفيل، وحكومة بوغانفيل المؤقتة، وجيش بوغانفيل الثوري، وزعماء بوغانفيل ("الأطراف"):

'١' إذ تقر أن الحالة تحسنت بدرجة كبيرة بعد التوقيع على هدنة برنهام،

'٢' وإذ تدرك بأن ذلك قد تحقق بالتعاون بين جميع الأطراف وشعب بوغانفيل وفريق مراقبة الهدنة وذلك بالامتثال لشروط الهدنة،

'٣' وإذ ترغب في الإبقاء على روح التعاون هذا واستمراره،

'٤' وإذ تدرك أن اتفاق لنكولن للسلام، والأمن والتنمية لبوغانفيل هو أساس المشاورات والمفاوضات الجارية بين الأطراف التي يتعين تنفيذ اتفاقها،

توافق بموجب هذا على الترتيبات التالية:

الجزء الأول - وقف إطلاق النار

١ - الوقف الدائم والنهائي لإطلاق النار

سيسري في بوغانفيل في الساعة ٢٤/٠٠ من يوم ٣٠ نيسان/أبريل ١٩٩٨ وقف دائم ونهائي لإطلاق النار.

٢ - شروط وقف إطلاق النار

٢-١ فور سريان وقف إطلاق النار، تواصل جميع الأطراف الامتناع عن الأعمال العدائية أو نقل أو امتلاك استخدام الأسلحة والذخائر والمتفجرات والأدوات الأخرى للقتل أو الإصابة أو التدمير في بوغانفيل.

٢-٢ لن تقوم الأطراف بصناعة الأسلحة أو الاتجار فيها أو توزيعها في بوغانفيل.

٣-٢ تتعاون الأطراف في الإبلاغ عن استخدام الأسلحة والذخائر وصناعتها واستيرادها وبيعها والاتجار فيها أو تبادلها والعمل على منع ذلك.

٤-٢ يسمح للسكان بالتنقل بحرية دون عائق في بوغانفيل.

الجزء الثاني - <u>الفريق الإقليمي المحايد لمراقبة السلام وبعثة مراقبي الأمم المتحدة</u>

٣ - <u>فريق إقليمي محايد لمراقبة السلام</u>

١-٣ تتفاوض حكومة بابوا غينيا الجديدة، بالتشاور مع الأطراف، بشأن اتفاق يبرم على أساس الاتفاق المتعلق بالفريق الإقليمي لمراقبة الهدنة من أجل إنشاء فريق إقليمي محايد لمراقبة السلام.

٢-٣ توافق الأطراف على أن تدعو بابوا غينيا الجديدة استراليا وفانواتو وفيجي ونيوزيلندا وبلدانا أخرى في المنطقة إلى المشاركة في الفريق الإقليمي المحايد لمراقبة السلام.

٤ - <u>ولاية فريق مراقبة السلام</u>

توافق الأطراف على أن ينفذ فريق مراقبة السلام الولاية التالية:

'١' مراقبة الامتثال لجميع جوانب وقف إطلاق النار وتقديم تقارير عن ذلك؛

'٢' تعزيز وتأكيد الثقة في عملية السلام من خلال وجوده ومساعيه الحميدة والتفاعل مع سكان بوغانفيل؛

'٣' تقديم ما من شأنه المساعدة في تنفيذ اتفاق لنكولن وفقا لما قد تتفق عليه الأطراف في اتفاق لنكولن والدول المساهمة في فريق مراقبة السلام وما تسمح به الموارد المتاحة؛

'٤' التعاون باتفاق الأطراف بشأن سبل المساعدة في إيجاد حل ديمقراطي للموقف.

٥ - <u>بعثة مراقبي الأمم المتحدة</u>

١-٥ توافق الأطراف على أن تطلب حكومة بابوا غينيا الجديدة ما يلي:

'١' أن يوافق مجلس الأمن على الفريق الإقليمي المحايد لمراقبة السلام؛

'٢' أن يرسل الأمين العام بعثة مراقبين لبوغانفيل.

٥-٢ تقر الأطراف أن عمل بعثة مراقبي الأمم المتحدة سيقترن بعمل فريق مراقبة السلام مع احتفاظ البعثة بحق إبداء ملاحظاتها الخاصة وإجراء تقييماتها.

٥-٣ ستتمثل ولاية بعثة مراقبي الأمم المتحدة في الرصد والإبلاغ عن تنفيذ هذه الترتيبات وقد يطلب منها المساعدة في مجالات أخرى حسب ما تتفق عليه الأطراف.

الجزء الثالث - آلية التشاور

٦ - اللجنة الاستشارية لعملية السلام

٦-١ توافق الأطراف على إنشاء لجنة استشارية لعملية السلام تحل محل اللجنة الاستشارية للسلام.

٦-٢ ستسعى حكومة بابوا غينيا الجديدة للحصول على تمويل من أجل إنشاء أمانة للجنة الاستشارية لعملية السلام.

٧ - عضوية اللجنة الاستشارية لعملية السلام

٧-١ ستتكون اللجنة الاستشارية لعملية السلام من أعضاء يمثلون جميع الأطراف.

٧-٢ ستُدعى بعثة الأمم المتحدة للمراقبين والدول المساهمة في فريق مراقبة السلام لحضور اجتماعات اللجنة الاستشارية لعملية السلام.

٨ - رئيس اللجنة الاستشارية لعملية السلام

توافق الأطراف على أن يكون رئيس اللجنة الاستشارية لعملية السلام هو قائد بعثة مراقبي الأمم المتحدة أو، خلافا لذلك، حسب ما تتفق عليه الأطراف.

٩ - اختصاصات اللجنة الاستشارية لعملية السلام

توافق الأطراف على أن تكون للجنة الاستشارية لعملية السلام الاختصاصات التالية:

'١' التشاور مع جميع الأطراف بشأن جوانب وقف إطلاق النار؛

'٢' مساعدة فريق مراقبة السلام في مراقبة وقف إطلاق النار وحل المشاكل الناجمة عن انتهاكات شروط وقف إطلاق النار؛

'٣' تعزيز عملية السلام بسبر غور المسائل الناشئة عن اتفاق لنكولن وتوضيحها؛

'٤' وضع خطط مفصلة للتخلص من الأسلحة؛

'٥' وضع خطط مفصلة لانسحاب مرحلي لقوة دفاع بابوا غينيا الجديدة والشرطة الملكية المتنقلة لمكافحة الشغب التابعة لبابوا غينيا الجديدة؛

'٦' تعزيز الوعي والفهم العامين لعملية السلام؛

'٧' العمل مع الهيئات المماثلة على صعيد المقاطعات والصعيد المحلي للمساعدة في تحقيق نفس الأهداف في المناطق الخاصة بكل منها؛

'٨' توفير ملاك الأمانة.

١٠ - التشاور مع اللجنة الاستشارية لعملية السلام

إدراكا للحالة الخاصة في بوغانفيل، يتشاور مفوض الشرطة مع اللجنة الاستشارية لعملية السلام قبل أن يعطي أي أمر لإعادة نشر الشرطة الملكية المتنقلة لمكافحة الشغب التابعة لبابوا غينيا الجديدة.

الجزء الرابع - أمر الاستدعاء والمنطقة المحايدة

١١ - أمر الاستدعاء والمنطقة المحايدة

١١-١ يبحث المفاوض الحكومي الخاص مع حكومة بابوا غينيا الجديدة، خلال سبعة أيام من توقيع المرفق ١ لاتفاق لينكولن، ما يلي:

'١' اعتراف جميع الأطراف بأن مستقطنة أراوا هي منطقة محايدة منزوعة السلاح؛

'٢' إلغاء أمر الاستدعاء من أجل ترسيخ وقف إطلاق النار.

١١-٢ تنعقد الجلسة الأولى للجنة الاستشارية لعملية السلام خلال سبعة أيام من تنفيذ (١) و (٢) أعلاه.

وقف إطلاق النار - المرفق ١

هذا الاتفاق هو المرفق ١ لاتفاق لينكولن للسلام والأمن والتنمية لبوغانفيل.

حرر في أراوا، يوم الثلاثين من نيسان/أبريل ١٩٩٨

(توقيع) سير جون كابوتين
المفاوض الحكومي الخاص
حكومة بابوا غينيا الجديـــدة

(توقيع) سام أكواتاي
وزير شؤون بوغانفيل
حكومة بابوا غينيا الجديدة

(توقيع) جيـرارد سيناتـــو
رئيس وزراء حكومة بوغانفيل الانتقالية

(توقيع) جوزيف كابوي
نائب رئيس حكومة بوغانفيل المؤقتة

(توقيع) هيلاري ماسيريا
قائد المقاومة لبوغانفيل

(توقيع) الجنرال سام كاوونا
قائد جيش بوغانفيل الثوري

(توقيع) جون موميس
عضو عن منطقة بوغانفيل
حكومة بابوا غينيا الجديدة

(توقيع) ميخائيل لايمو
عضو عن جنوب بوغانفيل
حكومة بابوا غينيا الجديدة

(توقيع) ميخائيل أوجيو
عضو عن شمال بوغانفيل
حكومة بابوا غينيا الجديدة

الشهود:

(توقيع) بارتولوميو أولوفالو
رئيس الوزراء
حكومـة جزر سليمان

(توقيع) دون ماكينون
وزير الخارجية والتجارة
حكومة نيوزيلندا

(توقيع) ألكسندر داونر
وزير الخارجية
حكومـة استراليا

(توقيع) برناردو فونيبوبو
وزيـر الخارجيـــة
حكومـــة فيجـــي

(توقيع) كليمنت ليون
وزير الخارجية بالنيابة
حكومة فانواتو

(توقيع) فرانسيس فيندريل
ممثل الأمين العام للأمم المتحدة

- - - - -